

Französisch

am Telefon

Haben Sie Mühe mit Telefonaten, die Sie in der Sprache Französisch führen müssen?
Fragen Sie sich auch immer, wie Sie das sagen wollen, was Sie auch wollen? Fallen Ihnen keine Sätze oder Wörter ein?
Gerade am Telefon ist es schwer, spontan in einer anderen Sprache zu kommunizieren.
Mit diesen Mustersätzen meistern Sie in Zukunft auch französische Telefonate professionell.

Inhaltsverzeichnis

Am Telefon	2
Begrüssung	2
Frage nach dem Namen	2
Gesprächspartner	2
Suche	2
nicht da	2
Weiterverbinden	3
Terminabsprache treffen	3
Ende des Gesprächs	3

Am Telefon

Begrüßung

Französisch	Deutsch
Bonjour Monsieur/Madame.	Guten Tag.
„Firmenname“, bonjour.	Guten Tag.
Je peux vous aider?	Kann ich Ihnen helfen?
Qui demandez-vous?	Wen wollen Sie sprechen?
Puis-je parler avec Monsieur/Madame „XYZ“.	Kann ich bitte Herrn/Frau «XYZ» sprechen.
Je voudrais parler à Monsieur/Madame „XYZ“.	Ich möchte gerne mit Herrn/Frau „XYZ“ sprechen.

Frage nach dem Namen

Französisch	Deutsch
Quel est votre nom?	Wie ist Ihr Name?
Qui est à l'appareil?	Wer spricht?
C'est de la part de qui?	Wer darf ich melden?
Pourriez-vous épeler votre nom ?	Könnten Sie mir bitte Ihren Namen buchstabieren?

Gesprächspartner Suche

Französisch	Deutsch
Ne quittez pas, Monsieur/Madame XY est en ligne.	Bitte bleiben Sie dran, Herr/Frau XY spricht gerade.
Voulez-vous attendre quelques instants, Monsieur/Madame XY est en ligne.	Möchten Sie einen kleinen Augenblick warten ? Herr/Frau XY spricht gerade.
Vous avez été mal dirigé, je vous mets en communication avec Monsieur/Madame XY.	Sie sind falsch verbunden. Ich werde Sie weiterverbinden mit Herrn/Frau XY.

nicht da

Französisch	Deutsch
Je suis désolé(e), mais Monsieur/Madame XY n'est pas là / est sorti(e).	Es tut mir leid, aber Herr/Frau XY ist nicht da.
Voulez-vous laisser un message?	Wollen Sie eine Nachricht hinterlassen?
Peut-il / elle vous rappeler?	Kann er/sie zurückrufen?
Il / Elle vous rappellera.	Er/Sie wird Sie zurückrufen.
Quel est votre numéro de téléphone?	Wie lautet ihre Telefonnummer?
Vous pouvez l'appeler sur son portable.	Sie können ihn/sie auf seinem/ihrer Handy anrufen.
Voici son numéro de son portable.	Ich gebe Ihnen seine/ihre Handynummer.
Je lui dirai que vous avez appelé.	Ich werde ihm/ihr ausrichten, dass Sie angerufen haben.
Veuillez rappeler un peu plus tard.	Rufen Sie bitte etwas später nochmals an.

Weiterverbinden

Französisch	Deutsch
Un instant, s'il vous plaît.	Einen Augenblick bitte.
Je vous passe Monsieur/Madame XY.	Ich verbinde Sie mit Herrn/Frau XY.
Je n'arrive pas à recevoir une ligne téléphonique.	Ich bekomme keine Verbindung.
Ne quittez pas!	Bleiben Sie am Apparat.
La communication a été coupée.	Wir wurden unterbrochen.
Il n'y a pas de réponse.	Es meldet sich niemand.

Terminabsprache treffen

Französisch	Deutsch
Voulez-vous prendre rendez-vous avec Monsieur/Madame XY.	Wollen Sie mit Herrn/Frau XY einen Termin vereinbaren?
Le rendez-vous, vous convient-il?	Passt Ihnen der Termin?
Mercredi, le 10 octobre à 14 heures vous convient?	Passt Ihnen Mittwoch, den 10 Oktober um 14 Uhr?
Vous voulez annuler le rendez-vous avec Monsieur/Madame XY?	Wollen Sie den Termin mit Herrn/Frau XY absagen?

Ende des Gesprächs

Französisch	Deutsch
Merci de votre appel.	Danke für Ihren Anruf.
Bonne journée.	Ich wünsche Ihnen einen schönen Tag.